

EXTOL 402318

Akumulátorová vrtačka 18 V / CZ
Akumulátorová vrtačka 18 V / SK
Akkumulátoros fúrógép 18 V / HU



Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

Úvod

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky EXTOL podrobuje. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazil na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 286 840 052, fax: +420 286 840 173
www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydání: 27. 2. 2012

I. Technické údaje

Napětí (nabíječka):	~ 230 V / 50Hz
Akumulátor:	≡ 18 V / 1,2 Ah
Typ akumulátoru:	NiCd
Nabíjecí čas:	1 hod.
Otáčky (bez zatížení):	I. 0 - 350 ot.min ⁻¹ II. 0 - 900 ot.min ⁻¹

Min/max. průměr sklíčidla (vrtáku):	1 - 10 mm
Izolace (nabíječka):	třída ochrany II
Soft Grip:	ano
Krytí:	IP 20
Dotahovací moment:	19 stupňů + vrtání
Motorová brzda:	ano
Hmotnost:	1,7 kg
Hladina vibrací:	<2,5 m/s ²
Hladina akustického tlaku:	69 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	83 dB(A)

II. Rozsah dodávky

Akumulátorová vrtačka:	1x
Akumulátor 18V:	2x
Nabíječka:	1x
Kufr:	1x
Návod k použití:	1x



III. Charakteristika

Akumulátorová vrtačka EXTOL s rychloupínacím sklíčkem je nástroj hobby třídy určený pro domácí kutilské práce, zejména vrtání do dřeva, kovu a plastů a dále dotahování a povolování šroubů či vrtutí.

Podmínkou správné a bezpečné funkce vrtačky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržáním bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost. Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak vrtačka pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následujícím textu.

IV. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit a předejít tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, případně vlastním výrobku. „Návod k použití“ musí být obsluze k dispozici po celou dobu životnosti výrobku, musí být kompletní a čitelný. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tuto příručku si před použitím stroje přečtěte v zájmu vlastní bezpečnosti.
- Při používání elektrického nářadí je vždy třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících za účelem omezení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením tohoto výrobku do činnosti si tyto pokyny přečtěte a zapamatujte.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění uvedená v tomto návodu si pozorně prostudujte a především se jimi při práci s výrobkem bezvýhradně řiďte. Obsahují důležité informace a rady jak výrobek správně a bezpečně používat a vyhnout se tak riziku poškození zdraví, ohrožení života nebo vzniku materiálních škod. Upozornění a doporučení obsažená v tomto návodu nemohou pokrýt veškerá rizika, proto je nutné při práci s výrobkem používat veškerých smyslů a na práci se maximálně soustředit, abyste možným rizikům předešli.

V. Rozsah použití

Nástroj se smí používat pouze k nekomerčním účelům a je vhodný pro vrtání do dřeva, kovu a plastů a dále dotahování a povolování šroubů či vrtutí.

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY

	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.
	Dvojitá izolace
	Střídavý proud
	Odpovídá CE požadavkům
	Stejnosměrný proud
INPUT	Vstupní veličiny
OUTPUT	Výstupní veličiny
	Tepelná pojistka
	Jen pro vnitřní použití

VI. Obecné bezpečnostní odkazy

⚠ VÝSTRAHA!

Všechna uvedená upozornění a pokyny si pozorně prostudujte. Chyby při dodržování dále uvedených odkazů a návodů mohou zapříčinit úraz, požár a/nebo těžké poranění. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek.

PRACOVNÍ MÍSTĚ

- Udržujte Váš pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.
- Nepracujte se zařízením v prostorách s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

- Seznamte se s nástrojem. Přečtěte si pozorně tuto příručku a informační štítek na výrobku. Dozvíte se tak o jeho správném použití a také o potenciálním riziku spojeným s prací s tímto elektrickým nástrojem.
- Udržujte pracoviště v čistotě. Nepořádek na pracovišti a na pracovním stole bývá příčinou zranění.
- Berte ohled na pracovní prostředí. Nevystavujte přístroj dešti. Nepoužívejte je ve vlhku a mokru. Na pracovišti udržujte dobré osvětlení.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Vyhybejte se dotyku uzemněných předmětů (např. potrubí, topných těles, sporáků, chladniček).
- Zamezte přístupu dětem k nářadí. Nářadí uschovávejte na suchém a bezpečném místě, které se dá uzamknout nebo se dá jiným vhodným způsobem zamezit přístup dětem nebo jiným osobám nezpůsobilým používat toto nářadí. Nářadí nesmí být při uskladnění vystavené teplotám nad 50 °C nebo přímému slunečnímu záření.
- Nedovoďte přihlížejícím dotýkat se nářadí. Přihlížející musí být mimo pracovní prostor.
- Nepřetěžujte nářadí ani ho nepoužívejte k nesprávným účelům. Práci, pro kterou bylo určeno, bude nářadí vykonávat lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte oděv s volnými rukávy ani šperky, mohou být zachyceny pohybujícími se částmi. Doporučujeme používat pryžové rukavice a obuv s protiskluzovou úpravou. Máte-li delší vlasy, použijte ochrannou pokrývku hlavy.
- Při práci vždy používejte vhodné ochranné brýle.
- V případě, že při práci vzniká prach, používejte i ochrannou masku nebo respirátor.
- Pokud při práci dochází ke zvýšené hlučnosti používejte vhodnou ochranu sluchu.
- Pokud je k dispozici zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že je toto zařízení připojeno a správně používáno.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrického nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících, za účelem omezení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením tohoto výrobku do činnosti si přečtěte a zapamatujte tyto pokyny.

- Nikdy nedržte nabíječku za přívodní kabel ani nevytrhávejte vidlice ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou a ostrými hranami.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržuje stabilní postoj a rovnováhu.
- Pečlivě udržujte nářadí v čistotě a dobrém stavu. Dbejte pokynů pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně prohlížejte napájecí přívod nářadí a v případě jeho poškození svěťte nářadí autorizovanému servisu k opravě. Rukojeti udržujte suché a čisté, chraňte je před olejem a tuky.
- Pokud nenabíjíte baterii odpojte nabíječku od elektrické sítě. Při nabíjení mějte nabíječku pod dohledem. Nikdy nenabíjete baterie jiného typu než ty, které byly dodány od výrobce a jsou určeny pro tento typ nářadí.
- Nabíječku používejte pouze uvnitř budov. Je zakázáno používat nabíječku venku. Pokud budete nabíječku připojovat pomocí prodlužovacího přívodu, je nutno použít vhodný typ.
- Nepřenášejte nářadí s prstem na spínači.
- Buďte pozorní! Věnujte pozornost tomu, co právě děláte. Soustřeďte se a střizlivě uvažujte. Nepracujte s nářadím, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, léků, drog nebo jiných látek snižujících pozornost a soustředění.
- Kontrolujte poškozené součásti. Před dalším používáním nářadí musí být pečlivě prohlédnuty poškozené ochranné kryty a další součásti, aby bylo možno posoudit, zda jsou nadále schopny vykonávat požadovanou funkci. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny a zlomené součásti, upevnění a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit jejich funkci. Ochranný kryt nebo jiná součást, která je poškozena, musí být odborně opravena nebo vyměněna autorizovanou opravou, pokud není v návodu pro používání uvedeno jinak. Vadné spínače svěťte autorizované opravě k výměně. Nepoužívejte nářadí, pokud spínač neumožňuje jeho zapnutí a vypnutí.
- Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.
- Opravy svého nářadí svěťte kvalifikovaným osobám. Toto elektrické nářadí je konstruováno v souladu se všemi platnými bezpečnostními požadavky, které se na něj vztahují. Opravy mohou provádět pouze autorizované



servisy a s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k vážnému ohrožení uživatele nebo majetku a / nebo ztrátě záruky.

- Jakékoli úpravy či demontáž tohoto nářadí kromě níže popsaných vedou k zániku záručních práv.
- Uvědomte si, že tento akumulátorový nástroj je neustále v provozuschopném stavu. Vyvarujte se proto neúmyslného spuštění a nepoužívejte-li nástroj, ujistěte se, že přepínač směru otáčení je v neutrální poloze.
- Před vrtáním s přístrojem do stěny, se ujistěte, že jste lokalizovali nebo odstranili všechny el. dráty a kabely. (Pro tento účel můžete použít detektor kovu.) Nedotýkejte se přístrojem zásuvek a jiných zařízení vysokého napětí.
- Nářadí nepotřebuje speciální údržbu.
- Pro čištění použijte vlhký hadřík a mýdlo. Nářadí a nabíječka nesmí být ponořeny do vody nebo čistícího přípravku a je nutno zamezit vniknutí kapaliny do přístroje nebo nabíječky. Je zakázáno používat jakékoli jiné čistící prostředky a především organická rozpouštědla.

VII. Nabíjení akumulátoru

VÝSTRAHA!

Vrtačka je z bezpečnostních důvodů dodávána s nenabitým akumulátorem. Před prvním použitím je třeba jej několikrát plně nabit a vybití (viz dále). Akumulátor dosáhne plné kapacity až po 5-6 nabíjecích cyklech (tj. nabití a vybití).

Věnujte zvláštní péči správnému dobíjení akumulátoru, které může prodloužit jeho pracovní výkonnost a celkovou životnost. U niklotadmiových (NiCd) akumulátorů se projevuje tzv. „paměťový efekt“, tzn. jsou-li dobíjeny ze stavu např. polovičního vybití, po úplném dobití se jejich kapacita snižuje na polovinu. Dbejte proto na to, abyste akumulátor dobíjeli ze stavu co největšího vybití. „Vyprázdnění“ akumulátoru spojením jeho kontaktů je nepřijatelné a vede k jeho nenapravitelnému poškození! Dobíjení lze provádět pouze pomocí výrobcem dodaného zařízení.

Nabíječka je vybavena zařízením na samočinné ukončení nabíjení. Nabíječku připojte k elektrické síti. Vybitý akumulátor zasuněte do nabíječky. Zmáčkněte tlačítko „SET“.

Rozsvícená červená kontrolka svědčí o tom, že probíhá nabíjení. Po úplném nabití se rozsvítí zelená kontrolka a zařízení sníží výkon na minimum. Baterii poté vymějte a zařízení odpojte ze sítě, aby nedocházelo k jeho přehřátí. Doba nabíjení činí cca 1 hodinu.

Pokud vložíte akumulátor do nabíječky a kontrolka se nerozsvítí, znamená to, že je baterie vadná. Ihned ji přestaňte používat!

VÝSTRAHA!

Před dalším nabíjením je nutné nabíječku nechat vychladnout po dobu nejméně 30 min při vyjmutém akumulátoru a odpojeném přívodu napětí. Při nedodržení může dojít k poškození nabíječky!

VIII. Příprava k práci

Vložte nabitý akumulátor. Pomocí rychloupínacího sklíčidla upevněte vrták nebo šroubovací hrot tak, že jej vložíte do upínací hlavy až na doraz. Poté uchopte plastový prstenec sklíčidla (4) a otáčejte sklíčidlem ve směru hodinových ručiček, dokud sklíčidlo nesevěře vrták a utáhne. Otáčením prstence (3) nastavte vhodný utahovací moment. Vyšší číslo na stupnici značí větší dotahovací moment, s nímž nástroj dotáhne šroub při šroubování. Správným zvoleným momentem zabráníte poškození hlav šroubů nebo materiálu při dotažení šroubu. Pro vrtání nastavte prstenec do polohy označené symbolem vrtáku. Stisknutím přepínače (2) z jedné nebo z druhé strany zvolte směr otáčení. Při práci si můžete osvětlit pracovní plochu světlem (7), které se zapíná i vypíná stisknutím přepínače (6). Nástroj je také vybaven magnetickým držákem (8), který slouží pro odkládání kovových součástí jako jsou různé vruty či bity.

IX. Volba rychlosti

Vaše vrtačka je vybavena nastavitelným režimem rychlosti otáčení.

POMALÝ STUPEŇ

Nastavte posunutím přepínače (9) do polohy 1 tehdy, používáte-li nástroj jako šroubovák nebo k vrtání kovu, keramiky či plastů (pomalejší otáčení, vyšší síla).

RYCHLÝ STUPEŇ

Nastavte posunutím přepínače (9) do polohy 2 tehdy, používáte-li nástroj k vrtání dřeva či leštění (rychlejší otáčení, menší síla). Rychlostní stupeň nastavujte vždy v klidovém stavu. Proměnlivou rychlost otáčení pomocí hlavního vypínače (1) (vypínač není zmáčknut až na doraz) použijte jen pro začátek vrtání, prodloužíte tak životnost nástroje.

X. Údržba

Kryt a pohyblivé části stroje zbavujte pravidelně prachu štětcem, příp. vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte. Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání. Nepoužívejte žádná rozpouštědla!

XI. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou.

Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směš-

ného odpadu, odevzdejte zpracovateli

odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce. Zpětný odběr baterií se provádí v místě nákupu za podmínek stanovených prodejcem nebo na sběrných místech jednotného systému pro zpětný odběr baterií, který provozuje firma ECOBAT s.r.o.. Likvidace použitých baterií jiným způsobem než jejich vrácením na místě k tomu určeném nebo jejich předáním právnické či fyzické osobě, která je oprávněná je ekologicky zlikvidovat nebo znovu využít, znamená porušení zákona.

XII. Součásti a ovládací prvky

- 1) Hlavní vypínač
- 2) Přepínač směru otáčení
- 3) Prsteneček pro volbu utahovacího momentu
- 4) Rychloupínací skličidlo
- 5) Výměnný akumulátor
- 6) Přepínač světla
- 7) Světlo
- 8) Magnetický držák
- 9) Přepínač rychlosti



ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol 402318

vrtačka aku. šroubovací 18V

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2;

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

2006/95 ES; 2004/108 ES;

2006/42 ES; 2000/14 ES, 2002/95 ES

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č. S 50099208; AM 50099209, AE 50101540
vydaných zkušebnou TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Köln.

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 12

ve Zlíně 27. 2. 2012



Martin Šenkýř

člen představenstva a.s.



Záruční lhůta

ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01. 01. 2003 vstoupil v platnost zákon Č. 136/2002 Sb. ze dne 15. 03. 2002, kterým se mění zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů.

Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
- 4) V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
- 8) Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
 - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

Úvod

Tento výrobok absolvoval hĺbkové testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky EXTOL podrobuje. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo by ste pri jeho používaní narazili na problémy, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 2129 2070

Fax: +421 2 2129 2091

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Dátum vydania: 27. 2. 2012

I. Technické údaje:

Napätie (nabíjačka):	~ 230 V / 50 Hz
Akumulátor:	≡ 18 V / 1,2 Ah
Typ akumulátora:	NiCd
Nabíjací čas:	1 hod.
Otáčky (bez zaťaženia):	I. 0 - 350 ot.min ⁻¹ II. 0 - 900 ot.min ⁻¹

Min/max. priemer skľučovadla (vrtáka):	1 - 10 mm
Izolácia (nabíjačka):	trieda ochrany II
Soft Grip:	áno
Krytie:	IP 20
Doťahovací moment:	19 stupňov + vrtanie
Motorová brzda:	áno
Hmotnosť:	1,7 kg
Hladina vibrácií:	<2,5 m/s ²
Hladina akustického tlaku:	69 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	83 dB(A)

II. Rozsah dodávky

Akumulátorová vrtáčka:	1x
Akumulátor 18V:	2x
Nabíjačka:	1x
Kufor:	1x
Návod na použitie:	1x

III. Charakteristika

Akumulátorová vrtačka EXTOL s rýchlopínacím skľučovadlom je nástroj hobby triedy určený pre práce domáceho majstra, najmä vrtanie do dreva, kovu a plastov a ďalej dotahovanie a povoľovanie skrutiek.

Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie vrtačky je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť. Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako vrtačka pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je to popísané v nasledujúcom texte.

IV. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne zoznámiť a predísť tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, prípadne vlastnom výrobku. „Návod na použitie“ musí byť k dispozícii po celý čas životnosti výrobku, musí byť kompletný a čitateľný. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

▲ VÝSTRAHA!

- Túto príručku si pred použitím stroja prečítajte v záujme vlastnej bezpečnosti.
- Pri používaní elektrického náradia je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich za účelom obmedzenia rizika vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Pred uvedením tohto výrobku do činnosti si tieto pokyny prečítajte a zapamätajte.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode si pozorne preštudujte a predovšetkým sa nimi pri práci s výrobkom bezvýhradne riadte. Obsahujú dôležité informácie a rady ako výrobok správne a bezpečne používať a vyhnúť sa tak riziku poškodenia zdravia, ohrozenia života alebo vzniku materiálnych škôd. Upozornenia

a odporúčania obsiahnuté v tomto návode nemôžu pokryť všetky riziká, preto je nutné pri práci s výrobkom používať všetky zmysly a na prácu sa maximálne sústrediť, aby ste možným rizikám predišli.

V. Rozsah použitia

Nástroj sa smie používať iba na nekomerčné účely a je vhodný na vrtanie do dreva, kovu a plastov a ďalej dotahovanie a povoľovanie skrutiek.

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY

	Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod
	Dvojitá izolácia
	Striedavý prúd
	Zodpovedá CE požiadavkám
	Jednosmerný prúd
INPUT	Vstupné veličiny
OUTPUT	Výstupné veličiny
	Tepelná poistka
	Len na použitie v interiéri

VI. Všeobecné bezpečnostné odkazy

▲ VÝSTRAHA!

Všetky uvedené upozornenia a pokyny si pozorne preštudujte. Chyby pri dodržiavaní ďalej uvedených odkazov a návodov môžu zapríčiniť úraz, požiar a/alebo ťažké poranenie. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok.

PRACOVISKO

- Udržujte váš pracovný priestor čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte so zariadením v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.

POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

- Zoznámte sa s nástrojom. Prečítajte si pozorne túto príručku a informačný štítok na výrobku. Dozviete sa tak o jeho správnom použití a tiež o potenciálnom riziku spojenom s prácou s týmto elektrickým nástrojom.
- Udržujte pracovisko v čistote. Neporiadok na pracovisku a na pracovnom stole býva príčinou zranení.
- Berte ohľad na pracovné prostredie. Nevystavujte prístroj dažďu. Nepoužívajte ho vo vlhkých a mokrych priestoroch. Na pracovisku udržiavajte dobré osvetlenie.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Vyhybajte sa dotyku uzemnených predmetov (napr. potrubí, vykurovacích telies, sporákov, chladničiek).
- Zabráňte prístupu deťom k náradiu. Náradie uschováajte na suchom a bezpečnom mieste, ktoré sa dá uzamknúť alebo sa dá iným vhodným spôsobom zabrániť prístupu deťom alebo iným osobám nespôsobilým používať toto náradie. Náradie nesmie byť pri uskladnení vystavené teplotám nad 50 °C alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Nedovoľte prizerajúcim dotýkať sa náradia. Prizerajúci musia byť mimo pracovného priestoru.
- Nepreťažujte náradie ani ho nepoužívajte na nesprávne účely. Prácu, na ktorú bolo určené, bude náradie vykonávať lepšie a bezpečnejšie.
- Nepoužívajte odev s voľnými rukávmi ani šperky, môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Odporúčame používať gumové rukavice a obuv s protišmykovou úpravou. Ak máte dlhšie vlasy, používajte ochrannú pokrývku hlavy.
- Pri práci vždy používajte vhodné ochranné okuliare.
- V prípade, že pri práci vzniká prach, používajte aj ochrannú masku alebo respirátor.
- Ak pri práci dochádza k zvýšenej hlučnosti, používajte vhodnú ochranu sluchu.
- Ak je k dispozícii zariadenie na odsávanie a zber prachu,

uistite sa, že je toto zariadenie pripojené a správne používané.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrického náradia je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich, za účelom obmedzenia nebezpečenstva vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Pred uvedením tohto výrobku do činnosti si prečítajte a zapamätajte tieto pokyny.
- Nikdy nedržte nabíjačku za prívodný kábel ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred teplom, masntotou a ostrými hranami.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu.
- Starostlivo udržiavajte náradie v čistote a v dobrom stave. Dbajte na pokyny pre mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne prezerajte napájací prívod náradia a v prípade jeho poškodenia zverte náradie autorizovanému servisu na opravu. Rukoväti udržiavajte suché a čisté, chráňte ich pred olejom a tukmi.
- Ak nenabíjate batériu, odpájajte nabíjačku od elektrickej siete. Pri nabíjaní majte nabíjačku pod dohľadom. Nikdy nenabíjajte batérie iného typu než tie, ktoré boli dodané od výrobcu a sú určené pre tento typ náradia.
- Nabíjačku používajte iba vo vnútri budov. Je zakázané používať nabíjačku vonku. Ak budete nabíjačku pripájať pomocou predĺžovacieho prívodu, je nutné použiť vhodný typ.
- Neprenášajte náradie s prstom na spínači.
- Buďte pozorný! Venujte pozornosť tomu, čo práve robíte. Sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s náradím, ak ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu, liekov, drog alebo iných látok znižujúcich pozornosť a sústredenie.
- Kontrolujte poškodené súčasti. Pred ďalším používaním náradia musia byť starostlivo prehliadnuté poškodené ochranné kryty a ďalšie súčasti, aby bolo možné posúdiť, či sú naďalej schopné vykonávať požadovanú funkciu. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny a zlomené súčasti, upevnenie a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť ich funkciu. Ochranný kryt alebo iná súčasť, ktorá je poškodená, musí byť odbornou opravená alebo vymenená autorizovanou opravovňou, ak nie je v návode na

používanie uvedené inak. Chybné spínače zverte autorizovanej opravovni na výmenu. Nepoužívajte náradie, ak spínač neumožňuje jeho zapnutie a vypnutie.

- Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než je uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.
- Opravy svojho náradia zverte kvalifikovaným osobám. Toto elektrické náradie je konštruované v súlade so všetkými platnými bezpečnostnými požiadavkami, ktoré sa naň vzťahujú. Opravy môžu vykonávať iba autorizované servisy a s použitím originálnych náhradných dielcov, inak môže dôjsť k vážnemu ohrozeniu užívateľa alebo majetku a / alebo k strate záruky.
- Akékoľvek úpravy či demontáž tohto náradia, okrem nižšie popísaných, vedú k zániku záručných práv.
- Uvedomte si, že tento akumulátorový nástroj je neustále v prevádzkyschopnom stave. Vyvarujte sa preto neúmyselného spustenia a ak nepoužívate nástroj, uistite sa, že prepínač smeru otáčania je v neutrálnej polohe.
- Pred vrtním s prístrojom do steny sa uistite, že ste lokalizovali alebo odstránili všetky el. drôty a káble. (Na tento účel môžete použiť detektor kovu.) Nedotýkajte sa prístrojom zásuviek a iných zariadení vysokého napätia.
- Náradie nepotrebuje špeciálnu údržbu.
- Na čistenie používajte vlhkú handričku a mydlo. Náradie a nabíjačka nesmú byť ponorené do vody alebo čistiaceho prípravku a je nutné zabrániť vniknutiu kvapaliny do prístroja alebo nabíjačky. Je zakázané používať akékoľvek iné čistiace prostriedky a predovšetkým organické rozpúšťadlá.


VII. Nabíjanie akumulátora

VÝSTRAHA!

Vŕtačka je z bezpečnostných dôvodov dodávaná s nenabitým akumulátorom. Pred prvým použitím je potrebné ho niekoľkokrát plne nabiť a vybiť (viď ďalej). Akumulátor dosiahne plnú kapacitu až po 5 - 6 nabíjaciach cykloch (t. j. nabitíach a vybitiach). Venujte zvláštnu starostlivosť správneho dobíjaniu akumulátora, ktoré môže predĺžiť jeho pracovnú výkonnosť a celkovú životnosť. Pri niklotadmiových (NiCd) akumulátoroch sa prejavuje tzv. „pamätový efekt“, tzn. ak sú dobíjané zo stavu polovičného vybitia, po úplnom dobíí sa ich kapacita znižuje na

polovicu. Dbajte preto na to, aby ste akumulátor dobíjali zo stavu čo najväčšieho vybitia. „Vyprázdnenie“ akumulátora spojením jeho kontaktov je nepripustné a vedie k jeho nenapraviteľnému poškodeniu! Dobíjanie je možné vykonávať iba pomocou výrobcom dodaného zariadenia. Nabíjačka je vybavená zariadením na samočinné ukončenie nabíjania. Nabíjačku pripojte k elektrickej sieti. Vybitý akumulátor zasuňte do nabíjačky. Zatlačte tlačidlo „SET“. Rozsvietená červená kontrolka svedčí o tom, že prebieha nabíjanie. Po úplnom nabití sa rozsvieti zelená kontrolka a zariadenie zníži výkon na minimum. Batériu potom vyberte a zariadenie odpojte od siete, aby nedochádzalo k jeho prehriatiu. Čas nabíjania je cca 60 minút. Ak vložíte akumulátor do nabíjačky a kontrolka sa nerozsvieti, znamená to, že je batéria chybná. Ihneď ju prestaňte používať!

VÝSTRAHA!

 Pred ďalším nabíjaním je nutné nabíjačku nechať vychladnúť najmenej na 30 min pri vybratí akumulátora a odpojení prívodu napätia. Pri nedodržaní môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky!

VIII. Príprava na prácu

Vložte nabitý akumulátor. Pomocou rýchloupínacieho skľučovadla upevnite vrták alebo skrutkovací hrot tak, že ho vložíte do upínacej hlavy až na doraz. Potom uchopte plastový prstenec skľučovadla (4) a otáčajte skľučovadlom v smere hodinových ručičiek, kým skľučovadlo nezovrie vrták a utiahnite. Otáčaním prstenca (3) nastavte vhodný doťahovací moment. Vyššie číslo na stupnici znamená väčší doťahovací moment, s ktorým nástroj dotiahne skrutku pri skrutkovaní. Správne zvoleným momentom zabránite poškodeniu hláv skrutiek alebo materiálu pri dotiahnutí skrutky. Pre vrtnie nastavte prstenec do polohy označenej symbolom vrtáka. Stlačením prepínača (2) z jednej alebo z druhej strany zvolte smer otáčania. Pri práci si môžete osvietiť pracovnú plochu svetlom (7), ktoré sa zapína a vypína stlačením prepínača (6).

Náradie je tiež vybavené magnetickým držiakom (8), ktorý slúži na odkladanie kovových súčastí, ako sú rôzne bity.

IX. Voľba rýchlosti

Vrtačka je vybavená nastaviteľným režimom rýchlosti otáčania.

POMALÝ STUPEŇ

Nastavte posunutím prepínača (3) do polohy 1 vtedy, ak používate náradie ako skrutkovač alebo na vrtanie do kovu, keramiky či plastov (pomalšie otáčanie, vyšší moment).

RÝCHLY STUPEŇ

Nastavte posunutím prepínača (3) do polohy 2 vtedy, ak používate náradie na vrtanie dreva či leštenie (rýchlejšie otáčanie, menší moment). Rýchlostný stupeň nastavujte vždy v pokojovom stave. Premennú rýchlosť otáčania pomocou vypínača (1) (vypínač nie je zatlačený až na doraz) používajte len na začiatku vrtania, predĺžte tak životnosť nástroja.

X. Údržba

Kryt a pohyblivé časti stroja zbavujte pravidelne prachu štetcom, príp. vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte. Zariadenie nevyžaduje počas životnosti žiadne mazanie. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!

XI. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti.

Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu

alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu. Spätný odber batérií sa vykonáva v mieste nákupu za podmienok stanovených predajcom alebo na zberných miestach jednotného systému pre spätný odber batérií, ktorý prevádzkuje firma ECOBAT s. r. o.. Likvidácia použitých batérií iným

spôsobom než ich vrátením na mieste na to určenom alebo ich odovzdaním právnickej alebo fyzickej osobe, ktorá je oprávnená ich ekologicky zlikvidovať alebo znovu využiť, znamená porušenie zákona.

XII. Súčasti a ovládacie prvky

- 1) Hlavný vypínač
- 2) Prepínač smeru otáčania
- 3) Prstenec pre voľbu dotahovacieho momentu
- 4) Rýchloupínacie skľučovadlo
- 5) Výmenný akumulátor
- 6) Prepínač svetla
- 7) Svetlo
- 8) Magnetický držiak
- 9) Prepínač rýchlosti

EXTOL 402318



Akumulátorová vřtačka 18 V



ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal s.r.o. • Stara Vajnorska 37, 831 04 Bratislava • IČO: 31380522

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády.
Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

EXTOL 402318

Akumulátorová vŕtačka 18 V

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2;

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):

2006/95 ES; 2004/108 ES;

2006/42 ES; 2000/14 ES, 2002/95 ES

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu S 50099208; AM 50099209, AE 50101540
vydaného TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Köln.

Posledné dvojčíslenie roku, kedy bol výrobok označený značkou CE: 12

v Bratislave 27. 2. 2012



Dušan Štraus
konateľ firmy



Záručná lehota

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01. 01. 2003 vstúpil v účinnosť zákon Č. 136/2002 Sb. zo dňa 15. 03. 2002, ktorým sa mení zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach www.extol.sk).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehodu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
 tel.: +421 2 2129 2070, fax: +421 2 2129 2091
 E-mail: servis@madalbal.sk

Bevezetés

Ez a termék a bevizsgálás során megfelelt a szigorú minőségi és megbízhatósági előírások alapján a tesztnek, melynek a saját EXTOL termékeiket alávetik. Megtettünk mindent annak érdekében, hogy a termék tökéletes minőségben kerüljön Önhez. Amennyiben mégis adódna valamilyen hiba, vagy a használata során valamilyen nehézséget tapasztalna, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz:

Tel: (1) 297-1277

Fax: (1) 297-1270

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 27. 2. 2012

I. Műszaki adatok:

Feszültség (töltő):	~ 230 V / 50Hz
Akkumulátor:	== 18 V / 1,2 Ah
Akkumulátor típusa:	NiCd
Töltési idő:	1 óra
Fordulatszám/ terhelés nélkül:	I. 0 - 350 ford.min ⁻¹ II. 0 - 900 ford.min ⁻¹

A tokmány (fűrő)	
min/max. átmérője:	1 - 10 mm
Szigetelés (töltő):	II. érintésvédelmi osztály
Soft Grip:	igen
Érintésvédelem:	IP 20
Forgatónyomaték:	19 fok + fűrész
Motorfék:	igen
Tömeg:	1,7 kg
Vibráció:	<2,5 m/s ²
Akusztkai nyomás szint:	69 dB(A)
Akusztkai teljesítmény szint:	83 dB(A)

II. A csomagolás tartalma

Akkumulátoros fűrőgép:	1 db
Akkumulátor 18V:	2 db
Akkumulátortöltő:	1 db
Hordozótáska:	1 db
Használati utasítás:	1 db

H Akkumulátoros fúrógép 18 V

III. Leírás

Az Extol akkumulátoros fúrógép a gyors tokmánnal hobby szintű gép, amely alkalmas otthoni barkács munkákhoz, elsősorban fa, fém, műanyag fúrására, azonkívül facsavarok, és fémcavarok kicsavarására, becsavarására, meghúzására.

A fúrógép helyes és biztonságos működtetésének feltétele használat során a kezelési útmutatóban leírtak betartása. A keletkezett károkért a gyártó és a beszállító nem felel, ha nem tartják be az előírt biztonsági utasításokat. A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a következő utasításokat. Győződjön meg arról, hogy ismeri a gép működését. Gondoskodjon a szerszám megfelelő karbantartásáról, ahogy a következőkben le van írva.

IV. Általános biztonsági útmutató

Ezt a "Kezelési utasítást" jó állapotban helyezze el a terméknel, hogy a használója szükség esetén kellően megismerhesse, ezáltal megelőzhető legyen az egészségkárosodás, és a vagyoni károkozás, esetleg magában a termékben.

A "Kezelési útmutató"-nak a termék teljes élettartama alatt komplett, olvasható formában kell rendelkezésre állnia. Amennyiben a terméket bárkinek kölcsönadja, vagy eladja, semmiképp se feledje el a komplett kezelési útmutatót mellékelni.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a kézikönyvet használat előtt saját biztonsága érdekében olvassa át.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Elektromos szerszám használata esetén mindig be kell tartani az általános biztonsági előírásokat. Ennek betartásával csökkenthetjük a tűzveszély, az áramütés, és a személyi sérülés lehetőségét. A termék használata előtt ezt az útmutatót olvassa el, és jegyezze meg.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS










A biztonsági figyelmeztetésben leírtakat gondosan tanulmányozza át, mielőtt a készülékkel dolgozni kezd.

Fontos információkat és tanácsokat tartalmaz: a terméket hogy lehet megfelelően és biztonságosan alkalmazni, kiküszöbölhető legyen az egészségkárosodás, az életveszély vagy az anyagi kár. Az útmutatóban leírtak nem tartalmazhatják a veszélyek teljes körű felsorolását, ezért fontos a használat során a maximális odafigyelés, hogy a kockázat minél kisebb legyen.

V. Alkalmazás

A gép kizárólag nem nagyüzemi célú tevékenységre használható, alkalmas fa, fém, műanyag fúrására, azonkívül fém és fa csavarok ki- és becsavarására.

JELZÉSEK, PIKTOGRAMOK MEGNEVEZÉSE

	Az első beindítás előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást
	Kettős szigetelés
	Váltófeszültség
	Megfelel a CE követelményeknek
	Egyenáram
	Bemeneti mennyiségek
	Kimeneti mennyiségek
	Hőkioldó biztosító
	Csak belső használatra

VI. Általános biztonsági útmutató

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Minden ismertettet figyelmeztetést, és útmutatót alaposan tanulmányozzon. A kezelési utasításban

leírtak be nem tartása, halált, súlyos sérülést balesetet, tüzesetet vagy anyagi kárt okozhat. További alkalmazás során, ha nem az előírásoknak megfelelően használja, a termékre a garanciát elveszítheti.

MUNKAHELY

- Munkaterületét tartsa tisztán, kitakarítva. A rendetlenség, a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetveszélyes.
- Ne dolgozzon robbanásveszélyes területen, ahol forró folyadék, gáz, vagy por található.

GÉP HASZNÁLATA

- Ismerkedjen meg a géppel. Figyelmesen olvassa el az utasítást, és a gépen lévő információs táblát. Megismeri a megfelelő használatát, és azt, hogy az elektromos gép használata során milyen veszélyek fordulhatnak elő.
- Munkaterületét tartsa tisztán. A sérülések előidézője a munkaterületen és a munka-padon lévő rendetlenség.
- Legyen figyelmes a munka területére. Ne tegye a gépet esőre. Ne használja páras vizes helyen. A munkaterülete legyen jól megvilágítva.
- Védje magát az áramütéstől. Kerülje az érintkezést földelt tárgyakkal. (pl. csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtő).
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól. A szerszámot tárolja száraz, biztonságos helyen, amely zárható legyen, vagy más módon elzárható legyen, hogy a gyerekek, vagy más illetéktelen személyeknek ne legyen módjuk használni. A szerszámot a tárolásnál nem szabad 50°C melegek, vagy erős napsütésnek kitenni.
- Ne engedje illetéktelennek érinteni a szerszámot. Illetékteleneknek a munkaterületen kívül kell tartózkodniuk.
- Ne terhelje túl a szerszámot, és ne használja nem megfelelő célra. A munka, amihez tervezve volt, a szerszám jobban és biztonságosabban fogja végezni.
- Ne viseljen bő ruhát, vagy ékszert, ezeket a mozgó alkatrészek elkapathatják. Javasoljuk gumikesztyű és csúszásmentes cipő használatát. Ha hosszú hajat visel, akkor használjon hajrögzítőt.
- Munkavégzésnél mindig használjon megfelelő védőszemüveget.
- Amennyiben a munkavégzésnél por keletkezik, használjon légző maszkot, levegő szűrőt.

- Amennyiben a munkavégzésnél magasabb zaj keletkezik, használjon megfelelő zajvédőt.
- Ha van elszívó berendezés, vagy porszívó, győződjön meg, arról hogy a berendezés csatlakozása rendben van, és működik.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- Az elektromos készülék használatakor mindig be kell tartani a biztonsági óvintézkedéseket az alábbiak szerint, ezzel megakadályozzuk tűz keletkezését, védjük az elektromos áramütéstől, és a személyi sérüléstől annak használóját. A gyártmány üzembe helyezése előtt olvassa el és jegyezze meg ezeket az utasításokat.
- Soha ne fogja a töltőt a csatlakozó kábelnél, és ne húzza ki a villás dugaszt az aljzatból, a csatlakozó kábelnél fogva. Óvja a csatlakozó kábelt, melegtől, kenőanyagtól, és éles tárgyaktól.
- Csak ott dolgozzon ahova elér. Mindig álljon biztonságosan, és tartsa meg egyensúlyát.
- Gondosan tartsa tisztán és jó állapotban a készüléket. A kenési és tartozék cserére vonatkozó utasításokat tartsa be. Rendszeresen ellenőrizze a készülék táp kábelét, és sérülés esetén javítsa meg, és vigye szakszervizbe. A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, valamint zsírtól és olajtól mentesen.
- Amennyiben nem tölti az akkumulátort, húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatból. Töltés alatt tartsa szem előtt a töltőt. Soha ne töltsön más típusú akkumulátort, csak amit a gyártó cég adott, ehhez a szerszámhoz. A töltőt csak épületen belül használja. Tilos a töltőt kint használni, amennyiben a töltőt hosszabbító kábelrel használja, fontos megfelelő típusú hosszabbítót használni.
- Ne helyezze a készüléket máshová úgy, hogy ujjunk a kapcsolót érinti.
- Legyen figyelmes! Figyeljen mindig arra, amit éppen végez. Összpontosítson, és döntsön megfontoltan. Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy alkohol, drog vagy gyógy-szer, vagy egyéb anyag hatása alatt áll. Csökkenti a koncentrálóképeséget.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. A gép következő használata előtt gondosan nézze át a sérült védőburkolatot és más alkatrészeket, hogy el tudja dönteni, hogy az elvárt működése biztosítható legyen.

H Akkumulátoros fúrógép 18 V

Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, hogy ezek mozgása megfelelő legyen, ügyeljen a sérült és törött részekre, vagy a rögzítésekre, és bármely más körülményre, melyek a biztonságos működést gátolhatják. A védő burkolat vagy más alkatrész, mely hibás, szakszerűen legyen megjavítva, vagy kicserélve a kijelölt javító műhelyben, amennyiben a kezelési utasításban nincs másképp leírva. Hibás kapcsolókat cseréltesse ki a kijelölt szakműhelyben. Ne használja a szerszámot amennyiben a kapcsolót nem lehet ki és bekapcsolni.

- A sérülést más tartozék, vagy kiegészítő részek használata, mint ami ebben a használati utasításban le van írva.
- A készüléke javítását bízva kvalifikált szakemberre. Ez az elektromos szerszám úgy került megszerkesztésre, hogy megfeleljen a jelenlegi biztonsági előírásoknak, mely a kategóriára vonatkozik. A javítást csak kijelölt szakszervezetek végezhetik, eredeti pót-alkatrészek használatával, mert egyébként súlyosan károsíthatja használóját, vagy a tulajdonát, és elveszíti a garanciáját.
- Bármely javítás, vagy a készülék szétszerelése, a leírak alapján a garanciális jog elvesztésével jár.
- Vegye figyelembe, hogy ez az akkumulátoros gép állandó üzemállapotban van. Ezért kerülje a megdondolatlant indításokat, és ne használja feleslegesen a gépet. Győződjön meg arról, hogy a forgásirány váltó üres állásban van.
- Mielőtt falba fúr a készülékkel, határozza meg a falban futó összes vezeték és kábel helyét, vagy adott esetben húzza ki azokat. (Erre a célra használható a fém detektor) Ne érintse a gépet a dugaszhoz, és más nagyfeszültségű berendezésekhez.
- A szerszám nem igényel speciális karbantartást.
- Tisztításhoz használjon nedves törlőruhát és normál tisztítószert. A gépet és a töltőt soha ne merítse vízbe, vagy tisztítófolyadékba, fontos meggátolni a folyadék bekerülését a gépbe, és a töltőbe. Tilos használni bármely más tisztítószert, főleg vegyszert.

VII. Az akkumulátor töltése

FIGYELMEZTETÉS!

A fúrógépet biztonsági okokból nem szállítják feltöltött akkumulátorral. Első használat előtt néhányszor

teljesen fel kell tölteni, és kisütni. Az akkumulátor teljes kapacitását csak öt-hat teljes töltés – kisütés ciklus után éri el.

Különös figyelmet szenteljen az akkumulátor megfelelő feltöltésére, amely meghosszabbíthatja a munkavégzés teljesítményét és élettartamát. A nikkell-kadmium (NiCd) akkumulátornál létrejön úgynevezett "emlékeztető effekt", amennyiben a töltés félig lemerült akkumulátornál történik. A teljes töltésnél ennek kapacitása felére csökken. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor töltését a leginkább lemerült állapotban végezze.

Az akkumulátor "lemerítése" az érintkezők összekötésével megengedhetetlen, javíthatatlan károsodáshoz vezethet! A töltést csak a gyártó által biztosított berendezés segítségével végezzük. A töltő úgy került kialakításra, hogy a töltés befejezése után önmagát kikapcsolja. A töltőt csatlakoztassa elektromos hálózathoz. A lemerült akkumulátort helyezze be a töltőbe.

Nyomja meg a „SET” feliratú gombot. A világító piros kontroll lámpa jelzi, hogy a töltés folyamatban van. Teljesen feltöltött állapotban kigyullad a zöld kontroll lámpa, és a berendezés teljesítményét minimumra csökkenti. Az akkumulátort vegye ki, és a berendezést kösse le a hálózatról, azért, hogy ne melegegjen túl. A töltés időtartama kb. 1 óra.

Amennyiben behelyezi az akkumulátort a töltőbe, és a kontroll lámpa nem gyullad ki, ez annyit jelent, hogy az akkumulátor fordított polaritással lett behelyezve, vagy rossz. Ellenőrizze le, hogy az akkumulátor polaritása megfelel a töltő érintkező polaritásával. Amennyiben a polaritás megfelelő, akkor egyértelmű, hogy az akkumulátor hibás – azonnal szüntesse be használatát.

FIGYELMEZTETÉS!

A következő töltés előtt fontos hogy hagyjuk a töltőt kihűlni, min. 30 percig, és vegyük ki az akkumulátort és a töltőt áramtalanítsuk. Ezek be nem tartásával károsodhat a töltő!

VIII. A munka előkészítése

Helyezze be a töltött akkumulátort, a gyorstokmány segítségével rögzítse a fúrót vagy a csavarozó hegyet ütközésig a tokmány fejbe. Ezután fogja meg a műanyag gyűrűs részét a tokmányon (4) és forgassa a tokmányt az óramutatóval megegyező irányba, amíg a tokmány be nem szorítja a fúrót, és húzza meg. A gyűrűs résszel (3) állítsa be a megfelelő forgató nyomatékot. A magasabb számmal jelölt fokozat nagyobb húzó nyomatékot jelent, amivel a gép a csavarozásnál meghúzza a csavart. A jól megválasztott nyomatékkal megakadályozzuk a csavarfej károsodását, vagy az anyag sérülését a csavar meghúzásakor. A fúráshoz a gyűrűs részt állítsa a fúró szimbólumhoz. Az átkapcsolóval (2) az egyik vagy a másik oldalról a forgás irányt tudjuk változtatni. Munkavégzés közben a munkafelületet meg lehet világítani a lámpával (7), amelyet a kapcsoló (6) megnyomásával lehet be- és kikapcsolni. A szerszámhoz mágneses tartó (8) is tartozik, amely fém alkatrészek, pl. különböző facsavarok vagy csavarhúzóhegyek lerakására szolgál.

IX. A fordulatszám megválasztása

Az EXTOL PREMIUM akkumulátoros fúró- és csavarozógép fordulatszáma változtatható.

A LASSÚ FOKOZAT kiválasztásához a (9) beállító gombot állítsa az 1 helyzetbe, amennyiben az készüléket csavarozáshoz, illetve fém, kerámia vagy műanyag fúrásához kívánja használni (lassabb forgás, nagyobb erő).

A GYORS FOKOZAT kiválasztásához a (9) beállító gombot állítsa a 2 helyzetbe, amennyiben az eszközt fa fúrásához vagy csiszoláshoz kívánja használni (gyorsabb forgás, kisebb erő). A sebességfokozatot mindig nyugalmi helyzetben állítsa be. Változó sebességet az (1) főkapcsoló segítségével (a kapcsoló nincs kattanásig lenyomva) csak fúrás kezdetén alkalmazzon, ezzel megnöveli a készülék élettartamát.

X. Karbantartás

A borítót és a mozgó alkatrészeket ecsettel alaposan tisztítsa meg a portól, az odakészített nedves törülkövel.

A borítót mindig jól szárítsa meg. A berendezés nem igényel az élettartama során semmiféle kenést. Ne használjon semmiféle oldószert!

XI. A hulladék ártalmatlanítása



A termék élettartamának befejeztével fontos, hogy az érvényes törvények alapján semmisítsék meg. A termék elektromos és elektronikai tartozékokat tartalmaz. Ne dobja a vegyes szemétkébe, helyezze el hulladék-feldolgozónál, vagy szelektív hulladék-gyűjtőnél az ilyen típusú hulladékot. Az üzemelés során keletkező anyagok is veszélyes hulladékok. Helyezze el azokat az érvényes törvényeknek megfelelően a gyártó útmutatása szerint. Akkumulátor visszavétele a vásárlás helyén történik, az erre a célra kijelölt eladó helyen, vagy gyűjtőhelyeken, az erre vonatkozó megállapodás alapján melyet az ECOBAT s.r.o. működtet. A használt akkumulátorok megsemmisítése nem történhet más módon, mint annak visszavétele az eladás helyére, vagy azon jogi vagy fizikai személy részére, aki annak megsemmisítésére vagy újrahasznosítására jogosult, ennek be nem tartása sérti az erre vonatkozó törvényt.

XII. Alkatrészek és működtető elemek

- 1) Főkapcsoló
- 2) Forgásirány átkapcsoló
- 3) Gyűrűs forgórész nyomaték állításához
- 4) Gyors befogó fúrófej (tokmány)
- 5) Cserélhető akkumulátor
- 6) Világításkapcsoló
- 7) Lámpa
- 8) Mágneses tartó
- 9) Fordulatszámváltó

EXTOL 402318

Ⓜ Akkumulátoros fúrógép 18 V



EK megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező berendezés, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott berendezés működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Általunk jövő nem hagyott módosítások esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Extol 402318

akkus csavarozó 18V

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:
EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

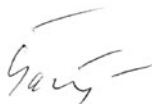
illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):
2006/95 EK; 2004/108 EK;
2006/42 EK; 2000/14 EK, 2002/95 EK

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot a TÜV Rheinland Produkt Safety GmbH (Köln) minőségvizsgáló intézet által kiadott S 50099208; AM 50099209, AE 50101540 számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 12

Zlín, 27. 2. 2012



Martin Šenkýř
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja

Garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a rendben kitöltött eredeti garancialevéllel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
 - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt
 - (b) A Madal Bal a.s. vállalat vagy a javítások elvégzésével szerződés alapján megbízott szerviz előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerszám szerkezetébe bármilyen beavatkozás történt.
 - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
 - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
 - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.

12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

